

Zmluva o mediálnej spolupráci
uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58 04277 Košice
Zastúpenie: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD, generálny riaditeľ
Právna forma: Štátna príspevková organizácia
Bank. spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SK35 8180 0000 0070 0024 0452
BIC: SPSRSKBAXXX
IČO: 31299512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Mgr. Andrea Tatarková LL. M

(ďalej „Divadlo“)

a

Mary Kay (Czech Republic), s.r.o.

Sídlo: Menclova 2538/2, 18000 Praha 8, Česká republika
IČ: 25124749
DIČ: CZ25124749
Zápis: v obch. registri vedenom Mestským súdom v Prahe, pod sp. zn. C 51768

podnikajúca na území Slovenskej republiky prostredníctvom organizačnej zložky

Mary Kay (Czech Republic), s.r.o., OZ Slovakia

Sídlo: Mlynské nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie: Ing. Edita Szabóová, konateľka
Bank. spojenie: ČSOB, a.s.
IBAN: SK57 7500 0000 0006 0261 7243
IČO: 31 786 791
DIČ: 2020269119
IČ DPH: SK2020269119
Zápis: v obch. registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Po, vložka č. 1358/B

(ďalej len „Mary Kay“)

(Divadlo a Mary Kay ďalej spolu len „Zmluvné strany“ a každý zvlášť tiež len „Zmluvná strana“)

**Článok I.
Predmet Zmluvy**

1.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvného vzťahu, práv a povinností pri obchodnej spolupráci Zmluvných strán, konkrétne vytvorenie právneho rámca pre poskytnutie vzájomného protiplnenia a zároveň úhrada týchto protiplnení. Vzájomná spolupráca Zmluvných strán je tvorená záväzkom Divadla zabezpečiť Mary Kay

Media Cooperation Contract
Concluded pursuant to the provisions of Section 269 par. 2 et seq.
of Act No. 513/1991 Coll.The Commercial Code, as amended

Contracting parties:

State Theatre Košice

Seat: Hlavná 58 04277 Košice
Represented by: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD, general director
Legal for: State contributory organization
Banking details: State treasury
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SK35 8180 0000 0070 0024 0452
BIC: SPSRSKBAXXX
ID No.: 31299512
Tax ID No.: 2021469758
ID No.: SK2021469758
Contact person: Mgr. Andrea Tatarková LL. M

(Hereinafter referred to as the “Theatre”)

and

Mary Kay (Czech Republic), s.r.o.

Seat: Menclova 2538/2, 18000 Praha 8, Czech Republic
ID No.: 25124749
Tax ID No.: CZ25124749
Registration: in the Business Register maintained by the Municipal Court in Prague, under file No. C 51768

operating in the territory of the Slovak Republic through an organizational unit

Mary Kay (Czech Republic), s.r.o., OZ Slovakia

Seat: Mlynské nivy 16, 821 09 Bratislava, Slovak Republic
Represented by: Ing. Edita Szabóová, Executive
Banking details: ČSOB, a.s.
IBAN: SK57 7500 0000 0006 0261 7243
ID No.: 31 786 791
Tax ID No.: 2020269119
VAT ID No.: SK2020269119
Registration: in the Business Register of District Court Bratislava I, Section: Po, file No. 1358/B

(Hereinafter referred to as “Mary Kay”)

(Theatre and Mary Kay hereinafter jointly referred to as the “Contracting Parties” and each separately also as the “Contracting Party”)

**Article I.
Subject Matter of the Contract**

1.1. The subject of this contract is the regulation of the contract a relationship, rights, and obligations in the business cooperation of the Contracting Parties, specifically the creation of a legal framework for the provision of mutual compensation and at the same time the payment of these compensations. The cooperation of the Contracting Parties is

prezentáciu ako partnera Štátneho divadla Košice na webových stránkach www.sdke.sk, sociálnych sieťach: instagramovom profile [statnedivadlokosice](https://www.instagram.com/statnedivadlokosice), Facebookovom profile Štátne divadlo Košice a prostredníctvom používania produktov Mary Kay Divadlom podľa vzájomnej dohody.

Článok II.

Práva a Povinnosti Zmluvných strán

- 2.1. Divadlo sa v zmysle tejto Zmluvy zaväzuje:
 - 2.1.1. prezentovať Mary Kay a umožniť prezentáciu ako partnera Štátneho divadla Košice
 - 2.1.2. prezentovať oficiálne logo značky Mary Kay ako partnera Štátneho divadla Košice na formátoch tlačenej reklamy – vstupenky, programy, billboardy, cityboardy, vouchery), na všetkých nadchádzajúcich premiérach uvedenie oficiálneho loga na plátne medzi partnermi a na televíziách v chodbách divadla. Oficiálne logo Mary Kay dodá Mary Kay. Mary Kay si vyhradzuje právo schválenia umiestnenia loga na všetkých prezentačných materiáloch, kde bude použité;
 - 2.1.3. prezentovať Mary Kay (značku Mary Kay) ako Partnera na webovej stránke Divadla (www.sdke.sk), ako aj na facebookovom a instagramovom profile Divadla na základe predchádzajúceho schválenia Mary Kay;
 - 2.1.4. umožniť umiestnenie reklamného roll-upu v priestoroch divadla,
 - 2.1.5. nepropagovať v rámci mediálnej kampane Štátneho divadla Košice, ani neponúknuť obchodnú spoluprácu inému partnerovi ponúkajúcemu totožný segment výrobkov ako Mary Kay;
 - 2.1.6. poskytnúť v rámci plnenia profesionálne fotky z maskérne v počte minimálne 20 ks počas roka v rozlíšení minimálne 300 dpi a rozmeroch 1920x1920 px, vo formáte jpg alebo png, kde sa budú používať kozmetické produkty Mary Kay na minimálne 5 rôznych umelcoch účinkujúcich v predstaveniach Divadla pre využitie Mary Kay (možné využitie na sociálnych sieťach – Facebook, Instagram, Blog, v tlačených materiáloch Mary Kay);
 - 2.1.7. za účelom kontroly plnenia tejto Zmluvy umožniť vstup na vybrané predstavenia podľa dohody s Divadlom;
 - 2.1.8. použiť poskytnuté produkty značky Mary Kay, dodané Mary Kay v rámci plnenia podľa tejto Zmluvy, v priebehu spolupráce za účelom prezentácie Mary Kay (kozmetické produkty Mary Kay), pričom Divadlo poskytované kozmetické produkty použije nasledovne:
 - na líčenie umelcov účinkujúcich v predstaveniach Divadla v maskérni Štátneho divadla Košice.

formed by the Theatre's obligation to provide Mary Kay with the presentation of the State Theatre Košice as a partner on the website www.sdke.sk, social networks: Instagram profile [statnedivadlokosice](https://www.instagram.com/statnedivadlokosice), Facebook profile State Theatre Košice and through the use of Mary Kay products by the Theatre according to mutual agreement.

Article II.

Rights and Obligations of the Contracting Parties

- 2.1. Theatre undertakes under this Contract:
 - 2.1.1. to present the Mary Kay and enable to present it as a partner of the State Theatre Košice
 - 2.1.2. to present the official logo of the Mary Kay brand as a partner of the State Theatre Košice on printed advertising formats – tickets, programs, billboards, city boards, vouchers), at all upcoming premieres, the presentation of the official logo on the screen between the partners and on televisions in the corridors of the theater. The official Mary Kay logo will be supplied by Mary Kay. Mary Kay reserves the right to approve the placement of the logo on all presentation materials where it will be used;
 - 2.1.3. to present the Mary Kay (Mary Kay brand) as a Partner on the Provider's website (www.sdke.sk), as well as on the Theatre's Facebook and Instagram profile based on the Mary Kay's prior approval;
 - 2.1.4. to enable the placement of a presentation roll-up in the theater premises;
 - 2.1.5. not to advertise as part of the media campaign of the State Theatre Košice, nor to offer business cooperation to another partner offering the same segment of products as Mary Kay;
 - 2.1.6. as part of the performance, provide at least 20 professional photos from the make-up room during the year with a resolution of at least 300 dpi and dimensions of 1920 x 1920 px, in jpg or png format, where Mary Kay cosmetic products will be used on at least 5 different actors performing in stage productions in State Theatre Kosice for use by Mary Kay (possible use on social networks – Facebook, Instagram, Blog, Customer's printed materials);
 - 2.1.7. For the purpose of revision, the fulfillment of this Agreement, enable admission to selected performances according to the agreement with the Theatre;
 - 2.1.8. use the provided Mary Kay brand products, delivered by Mary Kay as part of the fulfillment of this Agreement, during cooperation for the purpose of presenting Mary Kay (Mary Kay cosmetic brand/cosmetic products), while the Theatre will use the provided cosmetic products as follows:
 - for the make-up of the actors performing in stage productions in the make-up room of the Košice State Theatre

- 2.2. Mary Kay sa v zmysle tejto Zmluvy zaväzuje:
- 2.2.1. Poskytnúť a doručiť Divadlu kozmetické produkty značky Mary Kay na prezentáciu Mary Kay (značky Mary Kay) v celkovej hodnote 7500 EUR bez DPH podľa výberu a potrieb Divadla a to na miesto, v termíne a spôsobom podľa požiadaviek Divadla, ktoré budú špecifikované do dátumu dodania.
 - 2.2.2. Poskytnúť Divadlu súčinnosť potrebnú v súvislosti s realizáciou (výkonom) dohodnutého plnenia Divadla podľa bodu 2.1. tejto Zmluvy;
 - 2.2.3. Na vlastné náklady pripraviť Divadlu všetky (akékoľvek) podklady potrebné na výkon povinností Divadla podľa bodu 2.1. tejto Zmluvy na základe prípadných požiadaviek Divadla a tieto doručiť na miesto, v lehote a spôsobom určeným Divadlom, ako aj zabezpečiť súčinnosť zamestnancov Mary Kay, prípadne ďalších (tretích) osôb podľa potrieb a požiadaviek Divadla;
- 2.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že plnenia, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy vyčerpajú v plnej výške v termíne platnosti zmluvy a pri plnení predmetu tejto Zmluvy si budú navzájom poskytovať všetky potrebné doklady, informácie a vzájomnú súčinnosť.

Článok III. Platobní podmienky

- 3.1 Na základe dohody Zmluvných strán:
- 3.1.1 Divadlo sa zaväzuje najskôr v deň poskytnutia plnenia špecifikovaného v bode 2.1.1. (t.j. 15.11.2022) vystaviť faktúru na sumu 7500 EUR (sedemtisícpäťsto eur) bez DPH za poskytnuté reklamné plnenie a doručiť ju Mary Kay na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy bezodkladne, najneskôr však do siedmich (7) dní odo dňa poskytnutia plnenia (22.11.2022) (ďalej len „Pohládávka Divadla“).
 - 3.1.2 Mary Kay sa zaväzuje najskôr v deň poskytnutia plnenia špecifikovaného v bode 2.2.1. vystaviť faktúru na čiastku vo výške 7500 EUR (sedemtisícpäťsto eur) plus DPH za kozmetické produkty značky Mary Kay dodané Divadlu podľa tejto Zmluvy a doručiť ich Divadlu na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy bezodkladne, najneskôr však do siedmich (7) dní odo dňa poskytnutia plnenia (ďalej len „Pohládávka Mary Kay“).
 - 3.1.3 Splatnosť každej tejto faktúry bude dvadsaťjeden (21) dní odo dňa dodania daného plnenia, pričom obe Zmluvné strany pripoja na takto vystavenú faktúru doložku „zápočet“ alebo „vzájomne započítané“. Zmluvné strany sa dohodli, že Pohládávka Divadla sa započíta s Pohládkou Mary Kay, a to v rozsahu výšky, v akej sa vzájomne kryjú, t.j. do výšky 7500 EUR (sedemtisícpäťsto eur), a to v deň doručenia neskoršej z uvedených faktúr druhej Zmluvnej strane. Zmluvné strany si písomne potvrdia deň zápočtu. Zo strany Divadla je kontaktnou osobou na vydanie písomného potvrdenia Ing. Mária Lopatová (e-mailová adresa: maria.lopatova@sdke.sk) a zo strany Mary Kay je kontaktnou osobou na vydanie písomného potvrdenia Ing. Mária Holá (e-mailová adresa: maria.hola@mkcorp.

- 2.2. Mary Kay undertakes under this Contract:
- 2.2.1. Provide and deliver to the Theatre cosmetic products of the Mary Kay brand for the presentation of Mary Kay (Mary Kay brand) in the total value of EUR 7,500 excluding VAT according to the Theatre's choice and needs and to the place, which will be specified until the date of providing the products.
 - 2.2.2. To provide the Theatre with the cooperation necessary in connection with the implementation of the agreed performance of the Theatre according to point 2.1. of this Contract.
 - 2.2.3. To prepare all (any) documents necessary for the performance of the Theatre's obligations according to point 2.1 to the Theatre at its own expense. of this Agreement based on any requirements of the Theatre and to deliver these to the place, within the date and in the manner determined by the Theatre, as well as to ensure the cooperation of the Mary Kay's employees, or other (third) persons according to the Theatre's needs and requirements.
- 2.3. The parties to the contract agree that they will exhaust the performance that is the subject of this Agreement in full within the term of validity of the contract and that they will provide each other with all the necessary documents, information, and cooperation in fulfilling the subject of this Agreement.

Article III. Payment Terms

- 3.1 Based on the agreement of the Contracting Parties:
- 3.1.1 The Theatre undertakes as soon as the date of provision of the performance specified in point 2.1.1. 15.11.2022 issue an invoice for EUR 7,500 (seven thousand five hundred euros) excluding VAT for the provided advertising performance and deliver it to Mary Kay at the address indicated in the header of this Agreement without delay, but at the latest within seven (7) days from the date of provision of the performance (22.11.2022) (hereinafter referred to as "Theatre's Claim").
 - 3.1.2 Mary Kay undertakes no later than the date of provision of the performance specified in point 2.2.1. issue an invoice for EUR 7,500 (seven thousand five hundred euros) excluding VAT for Mary Kay cosmetic products delivered to the Theatre under this Agreement and deliver them to the Theatre at the address indicated in the header of this Agreement without delay, but no later than seven (7) days from on the date of provision of performance (hereinafter referred to as "Mary Kay's Claim").
 - 3.1.3 The due date of each of these invoices will be twenty-one (21) days from the date of delivery of the given performance, while both Contracting Parties will add the clause "offset" or "mutually offset" to the invoice issued in this way. The contracting parties have agreed that the Provider's Receivable will be set off against the Customer's Receivable, to the extent above, in which they

com).

- 3.2. Faktúry budú vystavené so všetkými náležitosťami podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH, v znení neskorších predpisov, a zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov. Daňový doklad bude obsahovať označenie zmluvy, označenie peňažného ústavu, číslo účtu a označenie predmetu fakturácie. V prípade, že daňový doklad nebude obsahovať všetky náležitosti tak, ako to stanovuje zákon, je zmluvná strana, ktorá ho obdržala, oprávnená vrátiť ho na prepracovanie zmluvnej strane, ktorá ho vystavila. Nová lehota splatnosti začína plynúť doručením opraveného (správneho) daňového dokladu druhej Zmluvnej strane.
- 3.3. O odovzdaní kozmetických produktov Zmluvné strany zároveň spíšu preberací protokol, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a bude priložený po vzájomnej dohode Zmluvných strán o obsahu produktov Mary Kay a dodaní.

Článok IV. Osobitné dojednania

- 4.1. Mary Kay ani Divadlo nebudú zodpovední za akékoľvek oneskorenie alebo nemožnosť plnenia podľa tejto Zmluvy, ktoré je spôsobené vyššou mocou. Vyššia moc zahŕňa, ale nie je limitovaná na vojnu, nepokoje, požiare, štrajky, úkony štátnych úradov, protipandemické opatrenia a ich dôsledky alebo iné obdobné okolnosti mimo kontroly Zmluvných strán. Postihnutá Zmluvná strana je povinná informovať druhú Zmluvnú stranu telefonicky, emailom alebo doporučenou poštou o udalosti vyššej moci v lehote 7 dní od jej výskytu.
- 4.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade, ak pri plnení tejto Zmluvy dôjde k nutnosti nakladať s osobnými údajmi, s takýmito osobnými údajmi sa bude zaobchádzať v súlade so Všeobecnými nariadeniami o ochrane údajov (Nariadenie EP a Rady (EÚ) 2016/679) a so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení, a to len za účelom plnenia predmetu tejto Zmluvy.

Článok V. Povinnosť mlčanlivosti

- 5.1. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o spolupráci je priložený Dodatok o dôvernosti. Divadlo musí zaistiť, aby každý zamestnanec alebo spolupracujúca osoba boli viazané ustanoveniami o dôvernosti stanovenými v Dodatku o dôvernosti. Podmienky mlčanlivosti tohto Dodatku o dôvernosti musia pretrvávajúť po celú dobu trvania tejto Zmluvy o spolupráci.
- 5.2. Podmienky uvedené v tomto Dodatku o dôvernosti dopĺňujú ustanovenia tejto Zmluvy o spolupráci a budú rozhodujúce v prípade akéhokoľvek sporu, pokiaľ ide o záležitosti uvedené v tejto Zmluve o spolupráci a pretrvávajú po ukončení tejto zmluvy.
- 5.3. Ďalšie podmienky sú stanovené v Dohode o dôvernosti, ktorá bola medzi stranami uzavretá osobitne dňa 01. 08. 2022 s päťročnou platnosťou.

mutually cover each other, i.e. up to EUR 7500 (seven thousand five hundred euros), on the date of delivery of the later of the mentioned invoices to the other Contracting Party. The Contracting parties will confirm in writing the day of the mutual offset from the Theater's side, the contact person for issuing written confirmation is Ing. Mária Lopatová (e-mail address: maria.lopatova@sdke.sk) and on behalf of Mary Kay is the contact person for issuing written confirmation Ing. Mária Holá (e-mail address: maria.hola@mkcorp.com).

- 3.2 Invoices will be issued with all the requisites according to Act no. 222/2004 Coll. on VAT as amended and Act no. 431/2002 Coll. on accounting as amended. The tax document will contain the designation of the contract, the designation of the financial institution, the account number and the designation of the subject of invoicing. If the tax document does not contain all the requisites as stipulated by law, the contracting party that received it is entitled to return it for processing to the contracting party that issued it. The new due date begins to run upon delivery of the corrected (correct) tax document to the other Contracting Party.
- 3.3 The Contracting Parties shall draw up a take-over protocol on the handover of cosmetic products, which is an integral part of this contract and will be attached after mutual agreement of the Contracting Parties on the content of Mary Kay products and delivery.

Article IV. Special Arrangements

- 4.1. Neither the Mary Kay nor the Theatre shall be liable for any delay or inability to perform under this Contract due to force majeure. Force majeure includes but is not limited to war, riots, fires, strikes, acts of government authorities, anti-pandemic measures and their consequences or other similar circumstances beyond the control of the Contracting Parties. The affected Contracting Party shall be obliged to inform the other Contracting Party by phone call, e-mail, or registered mail about the force majeure event within 7 days of its occurrence.
- 4.2. The Contracting Parties undertake, if during the fulfilment of this Contract it becomes necessary to handle personal data, to treat such personal data in accordance with the General Data Protection Regulation (EP and Council Regulation (EU) 2016/679) and with Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data, and on amendments to certain Acts, as amended, for the sole purpose of fulfilling the subject matter of this Contract.

Article V. Confidentiality Obligation

- 5.1. The Confidentiality Agreement is an integral part of this Cooperation Contract. The Theatre must ensure that each employee or collaborator is bound by the confidentiality provisions set forth in the Confidentiality Agreement. The conditions of confidentiality of this Confidentiality Agreement shall continue for the duration of this Cooperation Agreement.
- 5.2. The terms of this Confidentiality Agreement shall supplement

Článok VI. Práva Duševného vlastníctva

- 6.1. Ako autorizovaný držiteľ licencie na používanie ochranné známky Mary Kay, ktorá je registrovaná spoločnosťou Mary Kay Inc., Mary Kay týmto poskytuje Divadlu nevýhradné právo používať logo spoločnosti Mary Kay pri plnení tejto zmluvy a v súlade s ňou tak, ako je špecifikované najmä v Článku II. tejto zmluvy, po dobu trvania tejto zmluvy na území Českej republiky a Slovenska (a pokiaľ ide o používanie v sieti elektronických informácií, na celom svete bez obmedzenia). Pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy môže Divadlo inak používať ochranné známky, obchodné meno, patenty alebo autorské práva vlastnené Mary Kay alebo licencované pre Mary Kay iba vtedy, ak je Divadlo k tomu písomne výslovne oprávnené Mary Kay, a v takom prípade Divadlo uznáva, že takéto oprávnenie je obmedzené iba na rozsah nevyhnutný na splnenie povinností podľa tejto zmluvy. V prípade, že Divadlo použije akékoľvek ochranné známky, obchodné označenia, patenty alebo autorské práva vlastnené Mary Kay alebo licencované pre Mary Kay nad rámec tejto Zmluvy, nesie za to úplnú zodpovednosť a nahradí Mary Kay všetku škodu, ktorá vznikne v súvislosti so všetkými nárokmi, žalobami, záväzkami, stratami, ujмами a nákladmi vzniknutými v súvislosti s takýmto neoprávneným použitím. Ak nebude možné poskytnúť ľubovoľné plnenie Divadla podľa tejto zmluvy kvôli nedostatku potrebného súhlasu alebo oprávnenia zo strany Mary Kay, najmä pokiaľ ide o používanie duševného vlastníctva vlastneného Mary Kay alebo licencovaného pre Mary Kay, nepredstavuje takéto neposkytnutie plnenia porušenie tejto zmluvy zo strany Divadla.
- 6.2. Divadlo sa zaväzuje, že nebude používať v žiadnom oznámení obchodné meno alebo ochranné známky pre služby Mary Kay, ani nezverejniť, inak neoznami ani neposkytne v rámci reklamy žiadne informácie týkajúce sa služieb bez predchádzajúceho písomného súhlasu Mary Kay, ani ich nebude používať akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý je v rozpore s podmienkami tejto Zmluvy, s výnimkou používania obchodného mena, ochranných známk a loga spoločnosti Mary Kay v súlade s článkom II tejto zmluvy; takéto užívanie sa považuje za vopred písomne schválené.
- 6.3. Termín "Dielo" znamená akékoľvek videá, fotografie, obaly, plagáty, návrhy, vzory, výtvary, komunikácie vyplývajúce zo služieb poskytovaných podľa tejto zmluvy, všetky ich kópie, duplikáty alebo reprodukcie, bez ohľadu na to či sú chránené autorskými právami, chránené ako obchodné tajomstvo alebo ako ochranné známky, ktoré Divadlo sám alebo spoločne s inými koncipuje, vytvára, upravuje, vyvíja, vykonáva počas platnosti tejto zmluvy a ktoré obsahujú logo Mary Kay, akékoľvek iné ochranné známky a označenia súvisiace s Mary Kay alebo ktoré inak súvisia s Mary Kay.
- 6.4. Divadlo prehlasuje a zaručuje, že Diela sú vlastným a originálnym výtvorom Divadla a že nie sú kopírované, prispôbované alebo inak odvodené z už existujúcich diel alebo návrhov tretích strán. Divadlo ďalej zaručuje, že používanie týchto Diel spoločnosťou Mary Kay či Divadlom je zákonné a nebude porušovať ani inak poškodzovať žiadne práva tretích strán vrátane, okrem iného, autorských

the provisions of this Cooperation Agreement and shall govern any dispute with respect to the matters set forth in this Cooperation Agreement and will survive the termination of this Contract.

- 5.3. Further conditions are set out in the confidentiality agreement concluded between the parties on 01. 08. 2022 valid for five years.

Article VI. Intellectual Property Rights

- 6.1. As an authorized holder of a license to use the Mary Kay trademark, registered by Mary Kay Inc., Mary Kay hereby grants the Theatre a non-exclusive right to use the Mary Kay logo in the fulfilment of and in compliance with this Contract as specified in Article II. of this Contract, for the duration of this Contract in the territory of the Czech Republic and Slovakia (and as regards its use in the electronic information network, globally without limitation). When fulfilling the obligations under this Contract, the Theatre may otherwise use the trademarks, trade names, patents or copyrights owned by Mary Kay or licensed to the Mary Kay only if the Theatre is expressly authorized to do so in writing by Mary Kay, in which case the Theatre acknowledges that such authorization is limited to the extent necessary to fulfil the obligations under this Contract. If the Theatre uses any trademarks, trade designations, patents or copyrights owned by Mary Kay or licensed to Mary Kay beyond the framework of this Contract, it shall assume full responsibility and shall compensate Mary Kay for all damage arising out of any claims, legal actions, obligations, losses, injuries, and costs incurred in connection with such unauthorized use. If it is not possible to provide any of the Theatre's performance under this Contract due to the lack of necessary consent or authorization on the part of Mary Kay, regarding the use of intellectual property owned by the Mary Kay or licensed to the Mary Kay, such failure to perform shall not be deemed a breach of this Contract by the Theatre.
- 6.2. The Theatre undertakes to not use the trade name or trademarks for Mary Kay services in any announcement, or otherwise disclose, announce or provide any information regarding the services within the framework of advertising without the prior written consent of Mary Kay, or use them in any other way, inconsistent with the terms of this Contract, except for the use of the trade name, trademarks and logos of Mary Kay in accordance with Article II of this Contract; such use shall be deemed to have been approved in writing in advance.
- 6.3. The term "Work" means any videos, photographs, packaging, posters, designs, patterns, creations, communications resulting from the services provided under this Contract, all their copies, duplicates or reproductions, whether protected by copyright, protected as trade secrets or as trademarks that the Theatre by itself, or together with others, conceives, creates, modifies, develops, performs during the period of validity of this Contract and that contain the Mary Kay logo, any other trademarks and designations related to Mary Kay or in any way related to Mary Kay.
- 6.4. The Theatre declares and guarantees that the Works are the Theatre's own and original creations, and they are not copied, customized, or otherwise derived from already

práv, ochranných známok, patentových práv, vzorov alebo iných práv duševného vlastníctva. Ak Dielo obsahuje fotografie, videá, obrázky, diela alebo iné duševné vlastníctvo tretích strán alebo prvky, ktoré nie sú pôvodným dielom Divadla, Divadlo zaručuje, že disponuje všetkými licenciami, povoleniami a písomnými oprávneniami tak, aby Divadlo aj Mary Kay mohli využívať takéto práva tretej strany v súlade s touto zmluvou.

- 6.5. Divadlo týmto vyjadruje súhlas s tým, aby Mary Kay použilo Diela alebo ich časť na propagáciu na svojej webovej stránke, blogu, Facebooku, Instagrame a vo svojom časopise Applause pre nezávislých kozmetických poradcov a poradkyne, Mary Kay týmto vyjadruje svoj súhlas s Divadlom, ktorý používa materiály a iné duševné vlastníctvo Mary Kay ako súčasť Diela k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Aby sa zabránilo pochybnostiam, tieto súhlasy nepredstavujú prevod žiadneho vlastníckeho práva, ale predstavujú časovo ohraničenú (doba trvania tejto zmluvy), územne obmedzenú (Slovenská republika), odvolateľnú, nevýhradnú, neprenosnú licenciu. Všetky licenčné poplatky sú už pokryté Odplatom podľa časti III vyššie.
- 6.6. Divadlo odškodní, ochráni a udrží Mary Kay bez následkov pred akýmkoľvek nákladmi alebo zodpovednosťou, ktoré môžu vzniknúť z dôvodu akéhokoľvek porušenia alebo nároku z porušenia akéhokoľvek patentu, autorských práv alebo porušenia tu uvedených ochranných známok alebo akceptovania služieb.
- 6.7. Ukončením tejto Zmluvy okamžite končí oprávnenie Divadla používať logo Mary Kay a všetky práva duševného vlastníctva, ktoré mohlo Divadlo využívať v rámci plnenia podľa tohto Zmluvy. Ďalej na základe písomnej žiadosti Mary Kay musí Divadlo odstrániť všetky používania ochranných známok a materiálov chránených autorskými právami, ktoré vlastní Mary Kay alebo ktoré sú licencované pre Mary Kay.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú do 31.08.2023. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Ak nie je podpísaná oboma Zmluvnými stranami v jeden (rovnaký) deň, platnosť a účinnosť nadobúda táto Zmluva dňom podpisu Zmluvnou stranou, ktorá Zmluvu podpísala neskôr. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva je v plnom rozsahu povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (Zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. V súlade s ustanovením §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. K poslednému dňu platnosti zmluvy musia byť záväzky oboch účastníkov splnené.
- 7.2. Táto Zmluva, vrátane príloh a dodatkov, predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza všetky predchádzajúce ústne aj písomné dohody a dojednania medzi Zmluvnými stranami. Zmeny a doplnenia Zmluvy možno uskutočniť po

existing works or designs of third parties. The Theatre further guarantees that the use of these Works by Mary Kay or the Theatre is legal and will not violate or otherwise damage any third-party rights including, but not limited to, copyrights, trademarks, patent rights, designs, or other intellectual property rights. If the Work contains photographs, videos, images, works or other intellectual property of third parties or elements that are not the original work of the Theatre, the Theatre guarantees that it has all the licenses, permits and written authorizations so that both the Theatre and Mary Kay may use such third-party rights in accordance with this Contract.

- 6.5. The Theatre hereby agrees that Mary Kay will use the Works or part thereof for promotion on its website, blog, Facebook, Instagram and in its Applause magazine for independent cosmetic consultants, Mary Kay hereby agrees with the Theatre who uses the materials and other intellectual property of Mary Kay as part of the Work to fulfill its obligations under this contract. For the avoidance of doubt, these consents do not constitute a transfer of any ownership right but constitute a time-limited (duration of this agreement), territorial (Slovak Republic), revocable, non-exclusive, non-transferable license. All license fees are already covered by the Part III above.
- 6.6. The Theatre shall indemnify, defend, and hold Mary Kay harmless from and against any expense or liability that may result by reason of any infringement or claim of infringement of any patent, copyright, or trademark based upon the services rendered hereunder or trademarks or acceptance of the services.
- 6.7. Termination of this Contract shall immediately terminate the authorization of the Theatre to use the Mary Kay Logo and all intellectual property rights that the Theatre was allowed use to perform under this Contract. Further, upon written request by the Client, the Provider shall remove any use of trademarks and copyrighted materials owned by the Client or licensed to the Client.

Article VII. Final Provisions

- 7.1. The Contracting Parties conclude this Contract for a fixed period until 31. 08. 2023. This Contract comes into force on the day of its signing by both Contracting Parties. If not signed by both Contracting Parties on the same (exact) day, this Contract shall enter into force and effect on the date of its signing by the Contracting Party which signed the Contract on the later date. The contracting parties acknowledge that this Agreement is compulsorily published in its entirety pursuant to § 5a of Act no. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments to certain laws (the Freedom of Information Act), as amended, in the Central Register of Contracts maintained by the Office of the Government of the Slovak Republic. In accordance with the provisions of § 47a of Act no. 40/1964 Coll. of the Civil Code, as amended, this Agreement shall enter into force on the day following its publication in the Central Register of Agreements. The obligations of both participants must be fulfilled as of the last date of the Contract's validity.
- 7.2. This Contract, including its annexes and amendments,

vzájomnej dohode výhradne formou písomných, postupne číslovaných a oboma Zmluvnými stranami podpísaných dodatkov. Zmluva (a všetky prípadné dodatky) je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu a musí byť podpísaná vlastnoručným podpisom zástupcov oboch Zmluvných strán.

- 7.3. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť bez nutnosti podania výpovede, a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva, pokiaľ pre to existujú závažné dôvody. To sa týka najmä situácie, keď by sa jedna zo Zmluvných strán dopustila závažného porušenia zmluvných povinností, napriek tomu, že na to bola písomne upozornená. Pokiaľ je porušenie zmluvných povinností natoľko závažné, že by bolo nezmyselné očakávať, že druhá Zmluvná strana bude v plnení Zmluvy pokračovať, nie je nutné druhú Zmluvnú stranu nijak upozorňovať.
- 7.4. Zmluvné strany môžu od tejto Zmluvy odstúpiť, pokiaľ sa niektorá zo Zmluvných strán dostane do platobnej neschopnosti, alebo pokiaľ bude proti niektorej Zmluvnej strane zahájené insolventné konanie.
- 7.5. Žiadna zo Zmluvných strán nesmie bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany postúpiť ani previesť svoje práva či povinnosti podľa tejto Zmluvy; avšak s tým, že každá Zmluvná strana je oprávnená postúpiť svoje práva podľa tejto Zmluvy svojmu právnomu nástupcovi.
- 7.6. Zmluvné strany nie sú oprávnené postupovať pohľadávky voči druhej strane, ani využívať tretiu osobu pre účely faktoringu. Ktorákoľvek Zmluvná strana nemôže započítať svoje pohľadávky voči pohládkam druhej strany, avšak každá Zmluvná strana môže uplatniť záložné právo, pokiaľ sú jej vlastné pohľadávky nesporné alebo pokiaľ boli priznané právoplatným rozhodnutím súdu.
- 7.7. V prípade, že by niektoré z ustanovení tejto Zmluvy bolo akýmkoľvek súdom alebo príslušným štátnym orgánom uznané ako neplatné alebo neúčinné, neplatnosť alebo neúčinnosť takéhoto ustanovenia nebude mať vplyv na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy a všetky ustanovenia, ktorých sa také neplatnosť alebo neúčinnosť nebude týkať, zostávajú plne platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú pokúsiť sa nahradiť akékoľvek neplatné alebo neúčinné ustanovenie ustanovením platným a účinným, ktoré v čo najvyššej miere dosiahne hospodárske, právne a obchodné účely a ciele neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
- 7.8. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory vzniknuté z tejto Zmluvy budú riešiť zmierením. V prípade, že nedôjde k zmiereniu, sa Zmluvné strany dohodli, že riešenie akýchkoľvek sporov vznikajúcich z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou bude miestom príslušný súd podľa sídla organizačnej zložky Mary Kay.
- 7.9. Neuplatnenie práv podľa tejto Zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou neznamena vzdanie sa takýchto práv alebo akýchkoľvek iných práv priznaných alebo prináležiacich príslušnej zmluvnej strane.
- 7.10. Zmluvné strany výslovne prerokujú a uznávajú, že Divadlo koná na základe tejto Zmluvy ako nezávislý dodávateľ a nie je oprávnený v mene Mary Kay uzatvárať žiadne zmluvy ani preberať žiadne dlhy, záväzky či pohľadávky. Divadlo sa za žiadnych okolností nepovažuje za partnera v spoločnom podniku, spoločníka, agenta, zástupcu či zamestnanca Mary Kay, a vždy bude výhradne

represents the complete agreement of the Contracting Parties and replaces all previous verbal and written agreements and arrangements between the Contracting Parties. Changes and additions to the Contract may be made after mutual agreement only in the form of written, sequential numbered amendments signed by both Contracting Parties

- 7.3. The Client may terminate this Contract at any time, without giving any reason. The notice period shall be 30 days from the delivery of the written notice of termination to the Provider. If the breach of contractual obligations is so serious that it would be pointless to expect the other Contracting Party to continue to perform the Contract, there is no need to notify the other Contracting Party in any way.
- 7.4. The Contracting Parties may withdraw from this Contract if one of the Contracting Parties becomes insolvent or if insolvency proceedings are commenced against one of the Contracting Parties.
- 7.5. Neither Contracting Party may, without the written consent of the other Contracting Party, assign or transfer its rights or obligations under this Contract; however, both Contracting Parties shall be entitled to transfer its rights under this Contract to its legal successor.
- 7.6. The Contracting Parties shall not be entitled to transfer the claims against the other party or to use a third person for the purpose of factoring. Either Contracting Party may not set off its claims against the claims of the other party, however, each Contracting Party may exercise a lien, if its own claims are uncontested or if they were awarded by the final decision of a court.
- 7.7. If any of the provisions of this Contract are declared invalid or ineffective by any court or competent government authority, the invalidity or ineffectiveness of such provision shall not affect the other provisions of this Contract, and all the provisions unaffected by such invalidity or ineffectiveness shall remain fully valid and effective. The Contracting Parties undertake to attempt to replace any invalid or ineffective provision with a valid and effective provision that achieves the economic, legal, and commercial purposes and objectives of the invalid or ineffective provision as much as possible.
- 7.8. This Contract is governed by the law of the Slovak Republic. The Contracting Parties agree that all disputes arising out of this Contract shall be resolved by reconciliation. If the reconciliation fails, the Contracting Parties agree to resolve any disputes arising from this Contract or in connection with the Contract using the locally competent court according to the registered office of the organizational unit of Mary Kay.
- 7.9. Failure to exercise rights under this Contract by any Contracting Party shall not mean a waiver of such rights or any other rights granted or belonging to the relevant Contracting Party.
- 7.10. The Contracting Parties expressly deliberate and acknowledge that the Theatre acts on the basis of this Contract as an independent supplier and is not entitled to enter into any contracts or take over any debts, liabilities or claims on behalf of Mary Kay. The Theatre shall not under any circumstances be considered a partner in a joint venture, associate, agent, representative, or employee of Mary Kay, and shall always be solely responsible for its own taxes, particularly the taxes on income, wages, and property. Employees of the Theatre shall not be considered employees

zodpovedný za vlastné dane, najmä za dane, ktorými sa daní zisk, príjem, mzdy a majetok. Zamestnanci Divadla nie sú považovaní ani za zamestnancov Mary Kay a nemajú nárok na žiadne výhody poskytované Mary Kay.

- 7.11. Každá Zmluvná strana („Povinná strana“) sa zaväzuje odškodniť a ochrániť druhú Zmluvnú stranu, jej zástupcov, zamestnancov, vedúcich pracovníkov a štatutárne orgány (spoločne „Odškodňovaná strana“) vo vzťahu k všetkým nárokom, požiadavkám alebo rozsudkom (vrátane primeraných nákladov právneho zastúpenia), ktoré vzniknú v súvislosti s poskytovaním služieb podľa tejto Zmluvy, ak nevznikne taká škoda v dôsledku nedbalosti alebo úmyselného protiprávneho konania Odškodňovanej strany, ale vznikne v dôsledku konania alebo opomenutia druhej Zmluvnej strany (Povinnnej strany).
- 7.12. Všetky oznámenia, ktoré pripúšťa alebo vyžaduje táto Zmluva, budú každej zo Zmluvných strán zasielané písomne v súlade s touto Zmluvou. Oznámenia sa doručujú každej zo Zmluvných strán na adresy uvedené v tejto Zmluve alebo na adresy uvedené v neskoršom oznámení doručenom príslušnou Zmluvnou stranou. Každá zo Zmluvných strán je oprávnená zmeniť svoju adresu písomným oznámením o zmene doručeným druhej Zmluvnej strane bez potreby uzatvorenia dodatku k tejto Zmluve.
- 7.13. Každá Zmluvná strana vyhlasuje a zaručuje, že sa v rámci plnení tejto Zmluvy nedopustila, ani nedopustí žiadneho podvodného, protiprávneho alebo korupčného konania, vrátane hotovostných platieb alebo darov, s cieľom získať akúkoľvek výhodu. Každá Zmluvná strana odškodní a ochráni druhú Zmluvnú stranu vo vzťahu k porušeniu akýchkoľvek platných protikorupčných zákonov alebo predpisov. Každá Zmluvná strana si vyhradzuje právo okamžite ukončiť túto zmluvu, ak dôjde k akémukoľvek vyššie uvedenému porušeniu, a bude v prípade takého porušenia oslobodená od ďalšieho plnenia tejto zmluvy. Každá Zmluvná strana sa zaväzuje vystaviť na žiadosť druhej Zmluvnej strany všetky osvedčenia preukazujúce súlad s právnymi predpismi a prípadne na vyžiadanie predložiť ďalšie také osvedčenia.
- 7.14. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že si túto Zmluvu riadne prečítali, v plnom rozsahu porozumeli jej obsahu, Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, Zmluvné strany sú svojimi prejavmi vôle viazané a potvrdzujú, že táto Zmluva nebola uzatvorená za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 7.15. Každá zmluvná strana sa zaväzuje odškodniť a ochrániť druhú zmluvnú stranu, jeho zástupcov, zamestnancov, vedúcich pracovníkov a štatutárne orgány vo vzťahu k všetkým nárokom, škodám požiadavkám, stratám alebo rozsudkom (vrátane nákladov právneho zastúpenia), ktoré vzniknú v súvislosti s tu dohodnutým partnerstvom, poskytovaním služieb podľa tejto Zmluvy alebo porušenia tejto Zmluvy, alebo v súvislosti s akoukoľvek aktivitou priamo či nepriamo súvisiacou s tu dohodnutým partnerstvom.

of Mary Kay and shall not be entitled to any benefits provided by Mary Kay.

- 7.11. Each Contracting Party (the "Obliged Party") undertakes to indemnify and protect the other Contracting Party, its representatives, employees, managing employees, and statutory bodies (jointly, the "Indemnified Party") in respect to all claims, demands, or judgements (including reasonable costs of legal representation) incurred in connection with the provision of services under Contract, unless such damage results from negligence or willful misconduct by the Indemnified Party, but arises as a result of actions or omissions of the other Contracting Party (Obligation Party).
- 7.12. All notifications allowed or required by this Contract shall be sent in writing to each Contracting party in accordance with this Contract. Notifications shall be delivered to each of the Contracting Parties to the addresses specified in this Contract or to the address specified in a later notification delivered by the relevant Contracting Party. Each Contracting Party shall be entitled to change its address by a written notification of the change delivered to the other Contracting Party without the need to conclude an addendum to this Contract.
- 7.13. The Contracting Parties declare and guarantee that it did not, or will not, commit any fraudulent, unlawful or corrupt conduct, including cash payments or gifts, in order to gain any advantage within the performance of this Contract. Each Contracting Party shall indemnify and protect the other Contracting Party in respect to violation of any applicable anti-corruption laws or regulations. The Contracting Parties reserve the right to terminate this Contract immediately if any of the above violations occur and shall be relieved of any further fulfilment of the Contract in the event of such violation. Both Contracting Parties undertake, at the request of the other Contracting Party, to issue all the certificates proving compliance with legal regulations and to potentially submit further such certificates on request.
- 7.14. The Contracting Parties expressly declare that they have read the Contract in full, have fully understood the content thereof, that they conclude the Contract freely and seriously, and that their contractual freedom is not limited; the Contracting Parties are bound by their manifestations of will and confirm that this Contract has not been concluded under unfavorable conditions or in duress, and they attach their signatures as a sign of consent.
- 7.15. The Contracting Parties undertake to indemnify and protect the other Contracting Party, its representatives, employees, managing employees and statutory bodies in relation to any claims, damages, losses, or judgements (including costs of legal representation) that arise in connection with, the agreed partnership, the provision of services under this Contract or the violation of this Contract, or in connection with any activity directly or indirectly related to and the agreed partnership.

Za Divadlo:

V Košiciach, dňa

.....
Štátne divadlo Košice
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD,
generálny riaditeľ

Za Mary Kay:

V Bratislave, dňa

.....
Mary Kay (Czech Republic), s.r.o.
Ing. Edita Szabóová
Konateľka

The Theatre:

In Košice, Month, Day

.....
Štátne divadlo Košice
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD,
generaldirector

Mary Kay :

In Bratislava, Month, Day

.....
Mary Kay (Czech Republic), s.r.o.
Ing. Edita Szabóová
Executive